



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI CAGLIARI

Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali  
Direttrice: Prof.ssa Tiziana Pontillo



HR EXCELLENCE IN RESEARCH

CASTOUR

Interreg



Cofinanziato  
dall'Unione europea  
Cofinancé par  
l'Union européenne

Marittimo-IT FR-Maritime

## DISPOSIZIONE DIRETTORIALE

BANDO n. 07/2026

**SELEZIONE PER L'ATTRIBUZIONE DI N. 1 BORSA DI RICERCA DAL TITOLO *Comunicazione, traduzione e diffusione dei risultati del progetto CASTOUR- Programma Interreg.***

**Responsabile scientifico: Prof.ssa Francesca Chessa.**

**CUP F33C26000260006**

### LA DIRETTRICE

- VISTO** lo Statuto dell'Università degli Studi di Cagliari, emanato con D.R. n° 339 del 27.03.2012, e successive modifiche ed integrazioni;
- VISTO** il Decreto Legge 7 aprile 2025, n. 45 (Ulteriori disposizioni urgenti in materia di attuazione delle misure del Piano nazionale di ripresa e resilienza e per l'avvio dell'anno scolastico 2025/2026), convertito con modificazioni dalla L. 5 giugno 2025, n. 79, ed in particolare il comma 4 dell'art 1-bis;
- VISTA** la Legge 30.12.2010, n° 240, recante "norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega del Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario", ed in particolare l'art. 18, co.5, lett. f);
- VISTA** la legge 04.04.2012, n° 35 di "Conversione in legge, con modificazioni, del decreto legge 9 febbraio 2012, n° 5, recante disposizioni urgenti in materia di semplificazione e di sviluppo" ed in particolare l'art. 49, comma 1, lett. h), che modifica l'art. 18, comma 5, lett. f) della suddetta legge 240/2010;
- VISTO** *il Regolamento per la disciplina delle borse di ricerca* di cui al D. R. n° 432 del 13.06.2018 aggiornato con D. R. n° 846 del 10.10.2025;
- VISTO** il progetto di ricerca *CASTOUR - Valorizzazione della castagna attraverso itinerari naturali e culturali sostenibili - Programma INTERREG VI-A IFM 2021 - 2027 - IF Marittimo00004*, CUP F33C26000260006, capofila la Provincia di Lucca, Responsabile scientifico Prof.ssa Francesca Chessa, professoressa associata del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali;
- VISTA** la richiesta del Prof.ssa Francesca Chessa di avvio delle procedure di selezione per il conferimento di n. 1 borsa di ricerca dal titolo *Comunicazione, traduzione e diffusione dei risultati del progetto CASTOUR- Programma Interreg*, da attivare nell'ambito del progetto sopra specificato, della durata di **n. 5 (cinque) mesi** e dell'importo di € 6.000,00 (seimila/00), lordo amministrazione, che corrisponde a un importo lordo percipiente di **€ 5.529,95 (cinquemilacinquecentoventinove/95)**, assoggettato a tassazione con applicazione delle relative ritenute IRPEF;
- VISTA** la delibera del 20.05.2026, con la quale il Consiglio del Dipartimento approva all'unanimità la proposta avanzata dalla Prof.ssa Francesca Chessa;
- ACCERTATA** la copertura finanziaria sul progetto UA.00.44/ BS\_RICUE\_CTC\_2026\_CASTOUR\_CHESSA *CASTOUR - Valorizzazione della castagna attraverso itinerari naturali e culturali sostenibili -*



**DISPONE**

**ARTICOLO UNO**

(Caratteristiche)

È indetta la selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il conferimento di **n. 1** borsa di ricerca con le seguenti caratteristiche:

**Provenienza fondi:** Programma INTERREG VI-A IFM 2021 - 2027 Capofila: Provincia di Lucca;

**Data di scadenza del progetto:** 28.02.2027;

**Struttura presso la quale si svolgerà l'attività:** Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali;

**Responsabile Scientifico borsa di ricerca:** Prof.ssa Francesca Chessa;

**Durata:** 5 mesi e comunque non oltre la data di scadenza del progetto;

**Importo lordo percipiente (al netto degli eventuali oneri a carico dell'Ateneo): € 5.529,95 (cinquemilacinquecentoventinove/95),** assoggettato a tassazione con applicazione delle relative ritenute IRPEF;

**Titolo (Italiano):** Comunicazione, traduzione e diffusione dei risultati del progetto CASTOUR– Programma Interreg.

**Oggetto del programma e/o della specifica ricerca (Italiano):** Il/la borsista sarà impegnato/a nelle attività di comunicazione e diffusione dei risultati del progetto, con particolare riferimento alla dimensione internazionale. Il/la borsista collaborerà alla redazione, traduzione e adattamento dei contenuti informativi e promozionali della app di progetto con specifica attenzione alle lingue francese e italiana e ai relativi contesti culturali. Lavorerà inoltre sulle principali banche dati di ricerca terminologica, al fine di raccogliere, analizzare e sistematizzare la terminologia specialistica in lingua italiana e francese nell'ambito castanicolo, contribuendo alla costruzione di risorse linguistiche e terminologiche utili alle attività di comunicazione, traduzione e valorizzazione del progetto. Contribuirà anche alla produzione di materiali destinati ai diversi canali di comunicazione del progetto (sito web, strumenti editoriali e digitali), nonché al supporto organizzativo delle attività di disseminazione e degli eventi previsti.

**Titolo (Inglese):** Communication, translation and dissemination of the results of the CASTOUR project – Interreg programme.

**Oggetto del programma e/o della specifica ricerca (Inglese):** The scholarship holder will be involved in communication activities and the dissemination of the project's results, with particular reference to the international dimension. The scholarship holder will collaborate in drafting, translating, and adapting informational and promotional content for the project app, with specific attention to the French and Italian language and its related cultural contexts. In addition, the scholarship holder will work with the main terminology research platforms and databases in order to collect, analyze, and systematize specialized terminology in both Italian and French within the chestnut sector, contributing to the development of linguistic and terminological resources useful for the project's communication, translation, and valorization activities. They will also contribute to the production of materials for the project's various communication channels (website, editorial and digital tools), as well as provide organizational support for dissemination activities and planned events.



## ARTICOLO DUE

(Requisiti per l'accesso, incompatibilità)

Possono partecipare alla selezione i candidati che alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione, sono in possesso dei seguenti requisiti:

- **Laurea magistrale in una delle seguenti classi di lauree: Traduzione Specialistica e Interpretazione di Conferenza (LM-94), Lingue e Letterature moderne europee e americane (LM-37), Relazioni internazionali (LM-52), Scienze della Comunicazione pubblica, d'impresa e pubblicità (LM-59), o titolo equipollente.**

La partecipazione alla selezione è libera, senza limitazioni in relazione alla cittadinanza.

La borsa di ricerca non è compatibile con:

- a) altre borse a qualsiasi titolo conferite, tranne con quelle concesse da Istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività del borsista;
- b) la frequenza di corsi di dottorato di ricerca con borsa e di specializzazione medica, in Italia e all'estero;
- c) assegni di ricerca;
- d) rapporti di lavoro subordinato, fatta salva la possibilità che il borsista venga collocato in aspettativa senza assegni;
- e) attività di lavoro autonomo, anche parasubordinato, fatta salva l'ipotesi seguente.

I borsisti possono svolgere attività di lavoro autonomo anche parasubordinato, previa comunicazione scritta al Responsabile scientifico e a condizione che:

- a) tale attività sia dichiarata dal responsabile stesso compatibile con l'esercizio dell'attività di formazione di cui alla borsa di ricerca;
- b) non comporti conflitto di interessi con la specifica attività di formazione svolta dal borsista;
- c) non rechi pregiudizio all'università, in relazione alle attività svolte;
- d) tale attività risulti residuale in termini di tempo rispetto a quella di formazione di cui alla borsa di ricerca.

La durata complessiva dei rapporti instaurati con i titolari di borsa, assegno di ricerca di cui all'art. 22 della L. 240/2010 e contratti di cui all'art. 24 L. 240/2010 non può superare i dodici anni, anche non continuativi. Ai fini della durata dei predetti rapporti non rilevano i periodi trascorsi in aspettativa per maternità o per motivi di salute secondo la normativa vigente. L'accertamento di tali limiti temporali viene effettuata dalla Direzione per la ricerca, preventivamente al conferimento della borsa.

## ARTICOLO TRE

(Domanda di partecipazione)

Le domande di ammissione alla selezione, redatte su carta semplice secondo lo schema in **Allegato A** dovranno pervenire alla Segreteria del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali, pena esclusione dalla procedura, esclusivamente tramite **Posta Elettronica Certificata** all'indirizzo: [protocollo@pec.unica.it](mailto:protocollo@pec.unica.it) improrogabilmente entro il 20° giorno a partire dal giorno successivo alla data di pubblicazione sul sito UNICA – Ateneo - Bandi di concorso – Selezioni per borse di ricerca, di cui al seguente link [https://www.unica.it/unica/it/laureati\\_s07\\_ss01.page](https://www.unica.it/unica/it/laureati_s07_ss01.page) e nel sito del Dipartimento [https://www.unica.it/unica/it/dip\\_letterelebc\\_17.page](https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_17.page).

**Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine di scadenza.**

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- a) **autocertificazione relativa al luogo di nascita, cittadinanza, residenza, codice fiscale e alla**



- insussistenza delle situazioni di incompatibilità** di cui all'art. 2 del presente bando;
- b) **curriculum formativo e professionale** (vedasi allegato fac simile **All. E**);
  - c) **dichiarazione sostitutiva di certificazioni**, rilasciata ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n° 445, relativamente al possesso dei titoli valutabili, redatta secondo lo schema in **All. B**, con tutti gli elementi richiesti;
  - d) **pubblicazioni** (se richieste), allegate in copia originale, ovvero in copia fotostatica con allegata dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante la conformità all'originale (**All. C**), rilasciata ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445;
  - e) se i titoli di studio richiesti per l'accesso sono stati conseguiti all'estero, **copia del provvedimento di riconoscimento** che ne attesta la validità in Italia. Nel caso in cui detto riconoscimento non sia ancora stato effettuato, l'equivalenza verrà valutata, unicamente ai fini dell'ammissione del candidato alla selezione, dalla Commissione Giudicatrice;
  - f) **modulo di richiesta colloquio a distanza (All. D)** completo delle indicazioni richieste;
  - g) **fotocopia fronte/retro di un documento di identità in corso di validità, a colori**;
  - h) **elenco** in carta libera dei documenti e dei titoli presentati in allegato alla domanda.

L'invio della domanda di partecipazione alla selezione a mezzo PEC, dovrà riportare nell'oggetto la dicitura:

**Domanda di partecipazione BANDO N. 07/2026 Responsabile scientifico: Prof.ssa Francesca Chessa - Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali.**

**Non verranno presi in considerazione i titoli presentati a questa Amministrazione oltre il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla selezione.**

#### ARTICOLO QUATTRO

(Commissioni giudicatrici e selezione dei candidati)

La Commissione giudicatrice è nominata, ai sensi dell'art. 5, comma 1 del Regolamento d'Ateneo, con Disposizione Direttoriale, ed è composta di norma da tre docenti (art. 54, lett. c) Statuto) afferenti a settori scientifico disciplinari affini alla tematica di ricerca. La Commissione giudicatrice può altresì essere integrata da uno o più componenti designati dal soggetto finanziatore in qualità di esperti.

La Commissione giudicatrice, verificati i requisiti di ammissione, definisce preliminarmente le modalità e i criteri di valutazione dei titoli previsti nel bando ed il punteggio minimo per l'ammissione al colloquio, disponendo di 100 punti, di cui 60 punti per la valutazione dei titoli e 40 per la valutazione del colloquio.

La selezione avviene mediante la valutazione preliminare dei titoli presentati da ciascun candidato con l'attribuzione del relativo punteggio, ed in un successivo colloquio volto ad accertare l'idoneità dei candidati ammessi.

Gli esiti della valutazione dei titoli e l'elenco dei candidati ammessi al colloquio sono pubblicati nel sito web dell'Ateneo ([https://www.unica.it/unica/it/laureati\\_s07\\_ss01.page](https://www.unica.it/unica/it/laureati_s07_ss01.page)) e nel sito del Dipartimento [https://www.unica.it/unica/it/dip\\_letterelebc\\_17.page](https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_17.page).

Ai candidati ammessi verrà comunicata tramite posta elettronica e/o pubblicazione sul medesimo sito web, la data, l'ora e la sede di svolgimento del colloquio, con un preavviso di almeno 15 giorni.

Il colloquio potrà essere sostenuto per via telematica.

I candidati, per sostenere la prova, dovranno esibire un valido documento di riconoscimento, già allegato alla domanda.



Sono titoli valutabili (**totale punti 60/100**):

- A) **voto di laurea** magistrale, di cui all'art. 2, **fino a 10 punti**, secondo i seguenti criteri:
- votazione 110/110 e Lode: 10 punti;
  - votazione compresa tra 108/110 e 110/110: 8 punti;
  - votazione compresa tra 105/110 e 107/110: 6 punti;
  - votazione compresa tra 100/110 e 104/110: 4 punti;
  - votazione inferiore a 100/110: 2 punti.
- B) **Competenza nella lingua francese** (livello non inferiore al B2), attestata da certificazione internazionale o dalla certificazione degli esami di lingua francese sostenuti durante il percorso universitario, **fino a 10 punti**.
- C) **Competenze informatiche e digitali**: strumenti per la gestione di banche dati terminologiche; uso professionale dei social media; strumenti digitali per la comunicazione, **fino a 15 punti**.
- D) **Esperienze professionali**: comunicazione istituzionale, interculturale, aziendale, editoriale. Mediazione linguistica e culturale, **fino a 15 punti**.
- E) **Ulteriori esperienze formative o professionali** coerenti con l'attività richiesta (tirocini, collaborazioni, attività di traduzione e interpretazione, progetti, ecc.), **fino a 10 punti**.

Nella seduta preliminare, la Commissione attribuirà un punteggio alle singole voci.

**Durante il colloquio verrà accertata anche la conoscenza della lingua francese.**

Al termine dei lavori valutativi, la commissione compilerà la relativa graduatoria di merito sulla base della somma dei punteggi riportati da ciascun candidato rispettivamente nella valutazione dei titoli e nel colloquio. A parità di punteggio prevale il candidato più giovane.

L'esito della selezione sarà pubblicato nel sito web dell'Ateneo ([https://www.unica.it/unica/it/laureati\\_s07\\_ss01.page](https://www.unica.it/unica/it/laureati_s07_ss01.page)) e nel sito del Dipartimento ([https://www.unica.it/unica/it/dip\\_letterelebc\\_17.page](https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_17.page)).

## ARTICOLO CINQUE

(Conferimento della borsa di ricerca, avvio e conclusione dell'attività)

Gli atti sono approvati con Disposizione Direttoriale, previo accertamento dei requisiti richiesti, e pubblicati sul sito web dell'Ateneo.

La data di inizio e le modalità di svolgimento dell'attività di ricerca presso la struttura universitaria di riferimento, alla quale il borsista ha diritto di accedere con l'obbligo di osservarne le norme regolamentari e di sicurezza, devono essere concordate con il Responsabile scientifico in accordo con il Direttore del Dipartimento.

Il titolare della borsa è tenuto a stipulare adeguata polizza assicurativa personale obbligatoria sia contro il rischio di infortuni verificatisi durante il periodo di presenza presso le strutture universitarie, ovvero presso strutture esterne presso le quali il borsista è stato previamente autorizzato dal Responsabile Scientifico a svolgere la propria attività, sia per la responsabilità civile verso terzi, eventualmente derivanti dai danni a persone o cose provocati dal medesimo, copia della quale dovrà essere consegnata all'amministrazione alla data di inizio delle attività di ricerca presso questa università.



L'attività del borsista deve concludersi entro e non oltre la data di scadenza del progetto di ricerca specificata all'art. 1.

Al termine del periodo previsto per l'esecuzione della ricerca, il borsista è tenuto a presentare al Direttore del Dipartimento, una dettagliata relazione sull'attività svolta e sui risultati conseguiti, preventivamente approvata dal Responsabile Scientifico.

#### **ARTICOLO SEI**

(Inquadramento fiscale e contributivo)

Il godimento della presente borsa di ricerca non determina l'instaurazione di un rapporto di lavoro, non dà luogo a trattamenti previdenziali, a valutazioni ai fini di carriere giuridiche ed economiche, né a riconoscimenti automatici ai fini previdenziali.

Il pagamento della borsa ricerca è effettuato in rate mensili posticipate.

Gli emolumenti della borsa di ricerca costituiscono redditi assimilati a quelli di lavoro dipendente di cui all'art 50, comma 1, lett. c) del Testo unico delle imposte sui redditi, DPR n. 917 del 22/12/1986, che devono essere assoggettati a tassazione IRPEF ai sensi dell'art. 24 del DPR 600/1973 (Disposizioni comuni in materia di accertamento delle imposte sui redditi), oltre che risultare imponibili IRAP con relativo onere a carico amministrazione.

#### **ARTICOLO SETTE**

(Trattamento dei dati personali)

L'Università degli studi di Cagliari è titolare del trattamento dei dati personali ai sensi delle norme del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, e del Codice in materia di protezione dei dati personali D. Lgs 196/2003, nel rispetto della dignità umana, dei diritti e delle libertà fondamentali della persona. L'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato "Cittadini" è pubblicata sul sito [https://unica.it/unica/it/utility\\_privacy.page](https://unica.it/unica/it/utility_privacy.page).

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente bando è la dott.ssa Serena Serra, Segretario Amministrativo del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni Culturali.

I candidati hanno facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento concorsuale secondo le modalità previste dal D.P.R. 184 del 12.4.2006 (Regolamento recante disciplina in materia di accesso ai documenti amministrativi).

#### **ARTICOLO OTTO**

(Pubblicità e norme di salvaguardia)

Il presente bando verrà pubblicato nel sito internet dell'Ateneo ([https://www.unica.it/unica/it/laureati\\_s07\\_ss01.page](https://www.unica.it/unica/it/laureati_s07_ss01.page)) e nel sito del Dipartimento [https://www.unica.it/unica/it/dip\\_letterelebc\\_17.page](https://www.unica.it/unica/it/dip_letterelebc_17.page).

Per quanto non specificato nel presente bando, si fa riferimento alle norme contenute nella L. 240/2010 e nel vigente Regolamento per la disciplina delle Borse di Ricerca di questa Università.

La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Tiziana Pontillo  
*Sottoscritto con firma digitale*